

**IMMACULATE CONCEPTION UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
ПАРАФІЯ НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ МАРІЇ**

116 East Illinois Avenue

PALATINE, ILLINOIS 60067-7116

ПАРОХ – FR. YAROSLAV MENDYUK – PASTOR

(224) 801-1907 e-mail: ymendyuk@gmail.com

ПОЧЕСНИЙ ПАРОХ -FR. MYKHAILO KUZMA – PASTOR EMERITUS

(847) 991-0820 e-mail: frmykhailo@att.net

FR. ANDRII KUZNIAK

(312) 614-9225

Web page: icshrine.org

Facebook: Immaculate Conception Ukrainian Catholic Church-Palatine

YouTube: Immaculate Conception Ukrainian Church-Palatine

**НЕДІЛЯ ПЕРЕД ВОЗДВИЖЕННЯМ ЧЕСНОГО ХРЕСТА
7 ВЕРЕСНЯ, 2025**

**ГЛАВА УГКЦ ПРИВІТАВ ВЛАДИКУ ВЕНЕДИКТА АЛЕКСІЙЧУКА
З ЮВІЛЕЄМ ХІРОТОНІЇ: «ДЯКУЄМО БОГОВІ, ЩО ПОКЛИКАВ ВАС
НА ДОРОГУ ЖЕРТОВНОЇ ПОСВЯТИ ЦЕРКВІ»**

Отець і Глава УГКЦ Блаженніший Святослав особисто та від імені Синоду Єпископів УГКЦ привітав владика Венедикта Алексійчука, єпископа єпархії Святого Миколая в Чикаго, з 15-річчям єпископської хіротонії, яка стала «великим благословенням для вірних нашої Церкви в Україні, а згодом і в Америці».



У вітальній грамоті Глава Церкви висловив вдячність Господеві за життя, святительське служіння владика Венедикта й інші дари, якими Всевишній його щедро наділив.

Блаженніший Святослав пригадав, як «15 років тому в соборі Святого Юра у Львові Ви були хіротонізовані на єпископа-помічника Львівської архієпархії. Згодом Вас призначили єпархіальним єпископом єпархії Святого Миколая в Чикаго, де Ви стали добрим батьком і наставником для вірних нашої Церкви».

«У цей радісний день разом із Вами заносимо до Господнього престолу наші молитви, складаючи Йому подяку за те, що покликав Вас на дорогу жертвовної посвяти Церкві. Ваше архиєрейське служіння відзначається ревністю, відповідальністю та відданості духовному проводу вірних», — зазначив Предстоятель.

Він висловив вдячність «за активну участь у Синоді Єпископів УГКЦ». «Високо цінуємо Вашу постійну турботу про нашу Батьківщину, яка сьогодні відважно протистоїть російському агресору. Прохаючи в Господа Бога, щоб Він і надалі Вас провадив, складаємо Вам сердечну подяку та висловлюємо визнання і похвалу», — подякував Патріарх.

(продовження на ст. 3)

SUNDAY BEFORE THE EXALTATION OF THE CROSS

SEPTEMBER 7, 2025

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ (8го серпня до 14го вересня, 2025) ORDER OF SERVICES (September 8th to 14th, 2025)

Понеділок – Mon. 8	РОЖДЕСТВО ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ - BIRTH OF THE MOTHER OF GOD
	8:00 A.M. +Rev. Antin, Antonia, Lewko, Natalia, Adrian, Health: Rev. Jose Hazuda – Luba Lukomskyj
	7:00 P.M. Mothers in Prayer
Вівторок – Tues. 9	8:00 A.M. +Andrea Andres (4th anniv. P) – Kuzma family
Середа – Wed. 10	8:00 A.M. Peace in Ukraine
	7:00 P.M. Sanctification of clergy
Четвер – Thurs. 11	8:00 A.M. Markko & Susie –L. Lukomskyj
П'ятниця – Fri. 12	8:00 A.M. +Myron Dobrowolsky (40th day) - family
Субота – Sat. 13	9:00 A.M. Sanctification of clergy
	Peace in Ukraine
	Special Intention
Неділя – Sunday 14	8:00 A.M. Betty Jachniw (B-day) – Luba Lukomskyj
	10:00 A.M. parishioners
	12:00 A.M. Mothers in Prayer
	4:00 P.M. Intentions of the Mother of God

ВАШ ДАР БОГОВІ ТА ПАРАФІЇ – YOUR GIFT TO GOD & PARISH

August 24 / 24 серпня – \$4,040.00
 Будівельний Фонд / Building Fund (101 Michigan) - \$2,331.00
 Кава і вареники/ Coffee and varenyky - \$1,338.00
Жертви на Іконографію / Donations for Iconography (to date) : \$50,507.00
 August 31 / 31 серпня – \$3,987.00
 Додаткові парафіяльні зобов'язання / Additional parish obligations - \$2,135.00
 Будівельний Фонд / Building Fund - \$3,089.00
 Кава і вареники/ Coffee and varenyky - \$1,073.00
Жертви на Іконографію / Donations for Iconography (to date) : \$50,507.00
Donations can be made on the website or by Zelle ICPALATINE@GMAIL.COM

PRAY FOR PRIESTS

Meditation: One time during the novitiate, ... I was very upset because I could not manage the pots, which were very large. The most difficult task for me was draining the potatoes, and sometimes I spilt half of them with the water I complained to God about my weakness. Then I heard the following words in my soul, **From today on you will do this easily; I shall strengthen you.**

That evening, when the time came to drain off the water from the potatoes, I hurried to be the first to do it, trusting in the Lord's words. I took up the pot with ease and poured off the water perfectly. But when I took off the cover to let the potatoes steam off, I saw there in the pot, in the place of the potatoes, whole bunches of red roses, beautiful beyond description [Then] I heard a voice within saying, **I change such hard work of yours into bouquets of most beautiful flowers, and their perfume rises up to My throne** (*Diary*, 65).

My Prayer Response: Lord Jesus, when the work before me is overwhelming, thank You for teaching me through St. Faustina that You give me the strength needed for the task. Lord Jesus, inspire priests with Your love and mercy, so when they preach — especially on the Feast of Mercy — the people may receive Your great and unfathomable mercy. Remind me, Lord, to pray for priests, especially during this time of harvest.

(продовження з ст. 1)

«Прийміть наші щирі вітання та побажання рясних Божих благословень, допомоги Святого Духа в усіх Ваших починаннях на славу Богу та добро нашої Церкви — на многії і благії літа», — побажав Патріарх.

Департамент інформації УГКЦ

ПРОСИМО МОЛИТИСЯ ЗА: о. Андрія Чировського, о.Френка і Сузан Авант, о.Богдана, о. Михайла Кузьму, о. Стефана Арабаджиса, Василя Наняка, Дебі Плішку, Любу Чорну, Любу Лукомську, Євгенію Яхнів, Джекі Мишкіевич, Анну Назар, Левка Сенечка, Любу Кузьму, Джим МекМен, Марію Бравн, Дану Добровольську, Реймонд А., Галю Павлюк, Дениса Нолан і за всіх недужих.

PLEASE PRAY FOR: Fr. Andriy Chirovsky, Fr. Frank & Susan Avant, Fr. Bohdan, Fr. Mykhailo Kuzma, Fr. Stephen Arabadjis, Wasyl Naniak, Debbie Plishka, Luba Chorney, Luba Lukomskyj, Betty Jachniw, Jackie Myshkiewicz, Anna Nazar, Leo Senechko, Luba Kuzma, Jim McMahon, Mary Brown, Donna Dobrowolsky, Raymond A., Helen Pawluk, Denis Nolan and all in need of our prayers.

НАРОДЖЕННЯ НАШОЇ НАЙСВЯТІШОЇ ГОСПОДИНИ БОГОРОДИЦІ І ВІЧНОДІВИ МАРІЇ



(Вшановується 8 вересня) Син Божий вибрав прийняти людську природу для спасіння людства і вибрав за свою Матір Всечисту Діву Марію, яка була єдиною гідною народити Джерело чистоти та святості.

Народження Нашої Найсвятішої Господині Богородиці та Вічно-Диви Марії святкує Церква як день всезагальної радості. У контексті Старого та Нового Заповітів Найблагословенна Діва Марія народилася в цей сяючий день, будучи обраною перед віками Божественним Провидінням, щоб вчинити Таїнство Воплочення Слова Божого. Вона об'являється як Мати Спасителя світу, Господа нашого Ісуса Христа.

Найсвятіша Діва Марія народилася в малому містечку Галілеї, Назареті. Її батьками були Праведний Іоаким з роду Пророка-Царя Давида і Анна з роду Першого Священика Аарона. Пара була бездітною, оскільки свята Анна була неплідною.

Досягнувши старості, Йоакім і Анна не втратили надії на милість Богу. Вони мали сильну віру в те, що для Бога все можливе, і що Він зможе подолати безпліддя Анни навіть у її похилому віці, як колись подолав безпліддя Сари, дружини патріарха Авраама. Святі Йоакім і Анна пообіцяли присвятити дитину, яку Господь міг би їм дати, на служіння Богові в Храмі.

Безпліддя вважалося серед єврейського народу божественним покаранням за гріх, і тому праведні святі Йоакім і Анна мали терпіти знущання від власних співвітчизників. В один із свят у Храмі в Єрусалимі літній Йоакім приніс свою жертву, щоб запропонувати її Богові, але первосвященик не прийняв її, вважаючи його недостойним через те, що він бездітний.

Святий Йоакім у глибокому смутку пішов у пустелю, і там він молився слізно до Господа про дитину. Свята Анна гірко плакала, коли дізналася, що сталося в Єрусалимському Храмі. Ніколи вона не скаржилася на Господа, а навпаки, молилася про милосердя Бога для своєї сім'ї.

Господь виконав її прохання, коли благочиве подружжя досягло глибокої старості і приготувалося до високого покликання: бути батьками Найсвятішої Диви Марії, майбутньої Матері Господа Ісуса Христа.

Архангел Гавриїл приніс Йоакимові та Анні радісну звістку, що їхні молитви були почуті Богом, і у них народиться найблагословенніша дочка Марія, через яку прийде Спасіння всього світу.

Найсвятіша Діва Марія перевершила в чистоті та добродійності не лише все людство, а й ангелів. Вона стала явною як живий Храм Бога, тому Церква співає у своїх святкових гімнах: «Східні врата... приносячи Христа у світ для спасіння наших душ» (2-й Стихер на «Господи, я кликнув», Тон 6).

Різдво Богородиці відзначає зміну часів, коли сталися великі і втішні обіцянки Бога для спасіння людського роду з рабства дияволу мають бути виконані. Ця подія принесла на землю благодать Царства Божого, Царства Істини, благочестя, добродійності та вічного життя. Пресвята Богородиця відкрилася нам усім за благодаттю як милосердна Заступниця і Мати, до якої ми звертаємося з синовнім побожним почуттям.

THE NATIVITY OF OUR MOST HOLY LADY THE MOTHER OF GOD AND EVER-VIRGIN MARY

Commemorated on [September 8](#)

The Son of God chose to take on human nature for the salvation of mankind, and chose as His Mother the All-Pure Virgin Mary, who alone was worthy to give birth to the Source of purity and holiness.

The Nativity of Our Most Holy Lady Theotokos and Ever Virgin Mary is celebrated by the Church as a day of universal joy. Within the context of the Old and the New Testaments, the Most Blessed Virgin Mary was born on this radiant day, having been chosen before the ages by Divine Providence to bring about the Mystery of the Incarnation of the Word of God. She is revealed as the Mother of the Savior of the World, Our Lord Jesus Christ.

The Most Holy Virgin Mary was born in the small city of Galilee, Nazareth. Her parents were Righteous Joachim of the tribe of the Prophet-King David, and Anna from the tribe of the First Priest Aaron. The couple was without child, since Saint Anna was barren.

Having reached old age, Joachim and Anna did not lose hope in God's mercy. They had strong faith that for God everything is possible, and that He would be able to overcome the barrenness of Anna even in her old age, as He had once overcome the barrenness of Sarah, spouse of the Patriarch Abraham. Saints Joachim and Anna vowed to dedicate the child which the Lord might give them, to the service of God in the Temple.

Childlessness was considered among the Hebrew nation as a Divine punishment for sin, and therefore the righteous Saints Joachim and Anna had to endure abuse from their own countrymen. On one of the feasts at the Temple in Jerusalem the elderly Joachim brought his sacrifice to offer to God, but the High Priest would not accept it, considering him to be unworthy since he was childless.

Saint Joachim in deep grief went into the wilderness, and there he prayed with tears to the Lord for a child. Saint Anna wept bitterly when she learned what had happened at the Jerusalem Temple. Never once did she complain against the Lord, but rather she prayed to ask God's mercy on her family.

The Lord fulfilled her petitions when the pious couple had attained to extreme old age and prepared themselves by virtuous life for a sublime calling: to be the parents of the Most Holy Virgin Mary, the future Mother of the Lord Jesus Christ.

The Archangel Gabriel brought Joachim and Anna the joyous message that their prayers were heard by God, and of them would be born a most blessed daughter Mary, through Whom would come the Salvation of all the World.

The Most Holy Virgin Mary surpassed in purity and virtue not only all mankind, but also the angels. She was manifest as the living Temple of God, so the Church sings in its festal hymns: "the East Gate... bringing Christ into the world for the salvation of our souls" (2nd Stikhera on "Lord, I Have Cried", Tone 6).

The Nativity of the Theotokos marks the change of the times when the great and comforting promises of God for the salvation of the human race from slavery to the devil are about to be fulfilled. This event has brought to earth the grace of the Kingdom of God, a Kingdom of Truth, piety, virtue and everlasting life. The Theotokos is revealed to all of us by grace as a merciful Intercessor and Mother, to Whom we have recourse with filial devotion.

SOULS FROM PURGATORY VISITED THESE SAINTS

All Souls Day and November is time to remember saints tell us of their encounters with holy souls from purgatory requesting Masses, prayer, and help.

Padre Pio and the Souls

"I am Pietro Di Mauro. I died in a fire on Sept. 18, 1908," the man in the black cloak told Padre Pio who, like Nicholas, was lying on his cot to rest one evening in the monastery. The man said he had lived and died in that particular room during the period the monastery had been appropriated for use as a home for elderly.

Padre Pio asked the man what he wanted. "I am coming from purgatory. The Lord has allowed me to come to ask you to offer for me the Holy Mass of tomorrow morning. Thanks to this Mass I will be able to enter Heaven," he said.

Padre Pio agreed he would. He saw then man out of the monastery at which time he said he "became fully aware of having spoken to a deceased person only when, going out to the churchyard, the man who was beside me, suddenly disappeared. I must confess that I reentered the convent [monastery] somewhat frightened."

Padre Pio told the story to the monastery's superior who then went to the registry office in San Giovanni Rotondo. In the records he found Pietro Di Mauro's name and the cause of death exactly as the soul from Purgatory had said.

The saintly friar shared another story about the time he was alone one evening, praying in the choir loft. He spotted a young friar at the main altar apparently dusting and arranging flowers. Since it was suppertime, Padre Pio called out, "Fra Leone, go to eat, it is not the time to dust and set up the altar."

"I am not Fra Leone," the voice answered, identifying himself as a friar who had done his novitiate there. "For obedience I received the task to keep the main altar clean and orderly during my year of probation. Unfortunately, many times I was disrespectful to Jesus in the sacrament by passing in front of the altar without revering the Most Holy One kept in the tabernacle. For this grave omission, I am still in purgatory. Now the Lord, in his infinite goodness, sends me to you so that you may determine how much longer I must suffer in those flames of love. Help me," he appealed.

St. Pio told the soul from purgatory he'd have to remain there until the morning Mass. "You are cruel!" the souls shouted, screamed, then disappeared.

"That wailing created a wound in my heart that I have felt and shall feel all my life," recalled the saint. "I, who through divine delegation could have sent that soul immediately to Heaven, condemned him to remain another night in the flames of purgatory."

St. Faustina's Encounters

When we hear St. Faustina Kowalska's name, we immediately think of the Divine Mercy devotion. Yet she also had experiences with souls in purgatory. One encounter came right on All Souls Day, Nov. 2, 1936.

That evening she went to the cemetery. After praying some time, she saw one of the sisters who told her, "We are in the chapel."

"I understood that I was to go to the chapel and there pray and gain the indulgences," Faustina said. During Mass the following day she observed "three white doves soaring from the altar toward heaven" and "understood that not only the three souls that I saw had gone to heaven, but also many others who had died beyond the confines of our institute. Oh, how good and merciful is the Lord!"

Another time before all Souls' Day, she also went to the cemetery at sundown. There she said, "If you need something, my dear little souls, I will be glad to help you to the extent that the rule permits me."

She heard this answer: "Do the will of God; we are happy in the measure that we have fulfilled God's will."

Faustina didn't take visits lightly, but tested the souls since one time the experience was not of a soul in purgatory. But this next incident turned out differently.

One night a young woman came to see Faustina and informed her she needed prayers. Faustina prayed at once, "but her spirit did not leave me," she explained. "Then I thought to myself, 'If you are a good spirit, leave me in peace, and the indulgences I will gain tomorrow will be for you.' At that moment, the spirit left my room, and I recognized that she was in purgatory."

Faustina also received a visit from Jesus concerning the souls. She saw him upon the cross, his Sacred Blood flowing from his hand, feet and side. She described, "Jesus said to me, *All this is for the salvation of souls. Consider well, My daughter, what you are doing for their salvation.* I answered, 'Jesus, when I look at Your suffering, I see that I am doing next to nothing for the salvation of souls.' And the Lord said to me, *Know, My daughter, that your silent day-to-day martyrdom in complete submission to My will ushers many souls into heaven.*"

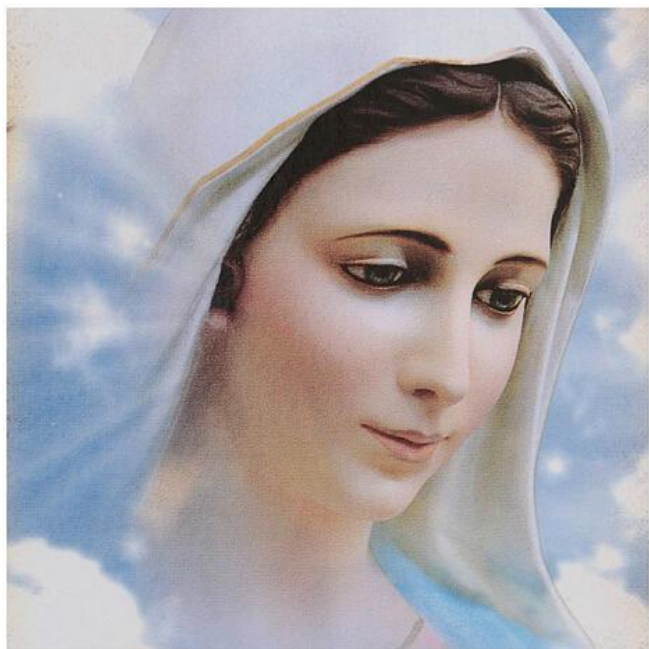
Lessons for Us

We may never see or hear a holy soul from purgatory, but we learn what to do from the encounters saints experienced.

Have Masses said for the Holy Souls there. Our family. Friends. Those abandoned. In relation to what Jesus told Faustina, offer up an annoyance without complaining, like standing in a long line in traffic or the supermarket. Pray a Rosary for them. Say short prayers like, "Jesus have mercy on the souls in purgatory." Remember what we heard as we grew up — "Offer it up for the holy souls in purgatory."

OUR LADY OF MEDJUGORJE, QUEEN OF PEACE

"Medjugorje is the spiritual center of the world"



Послання Богородиці, Цариці Миру 25.08.2025

Дорогі діти! Мої маленькі діти, мої улюблені! Вас було обрано, бо ви відгукнулися, виконали мої настанови та любите Бога понад усе. Тому, діти, моліться всім серцем, щоб мої слова збулися. Постіться, жертвуйте, любіть з любові до Бога, який вас створив, і будьте, діти, моїми простягнутими руками до цього світу, який не пізнав Бога любові. Дякую вам, що відгукнулися на мій заклик»

August 25, 2025 Message from Our Lady of Medjugorje:

Dear children, my little children, my beloved ones; you are chosen because you have responded, you have put into practice my instructions and love God above all else. Therefore, little children, pray with all your heart that my words may be realized. Fast, sacrifice yourselves, love out of love for God Who created you, and be, little children, my extended hands to this world that has not come to know the God of love. Thank you for having responded to my call. (August 25, 2025)

ПРИГАДКА УСІМ ПАРАФІЯНАМ

Щоб гідно прийняти Святі Тайни парафіянин повинен жити за правилами віри та серйозно приготувитися. Віддані парафіяни є ті котрі:

- 1 В неділі й свята беруть участь в Святій Літургії
- 2 Жертвують час, таланти і матеріально підтримують парафію
- 3 Вписалися до парафії
- 4 Знають загальні правди й молитви нашої віри

A REMINDER TO ALL PARISHIONERS

Reception of the Sacraments requires the committed practice of the faith and serious preparation. Committed parishioners are those who:

1. Attend Divine Liturgy on Sunday's and Feast Days
2. Give of their time, talents and financial resources
3. Have enrolled in the parish
4. Know and understand the basic prayer and tenets of our faith.